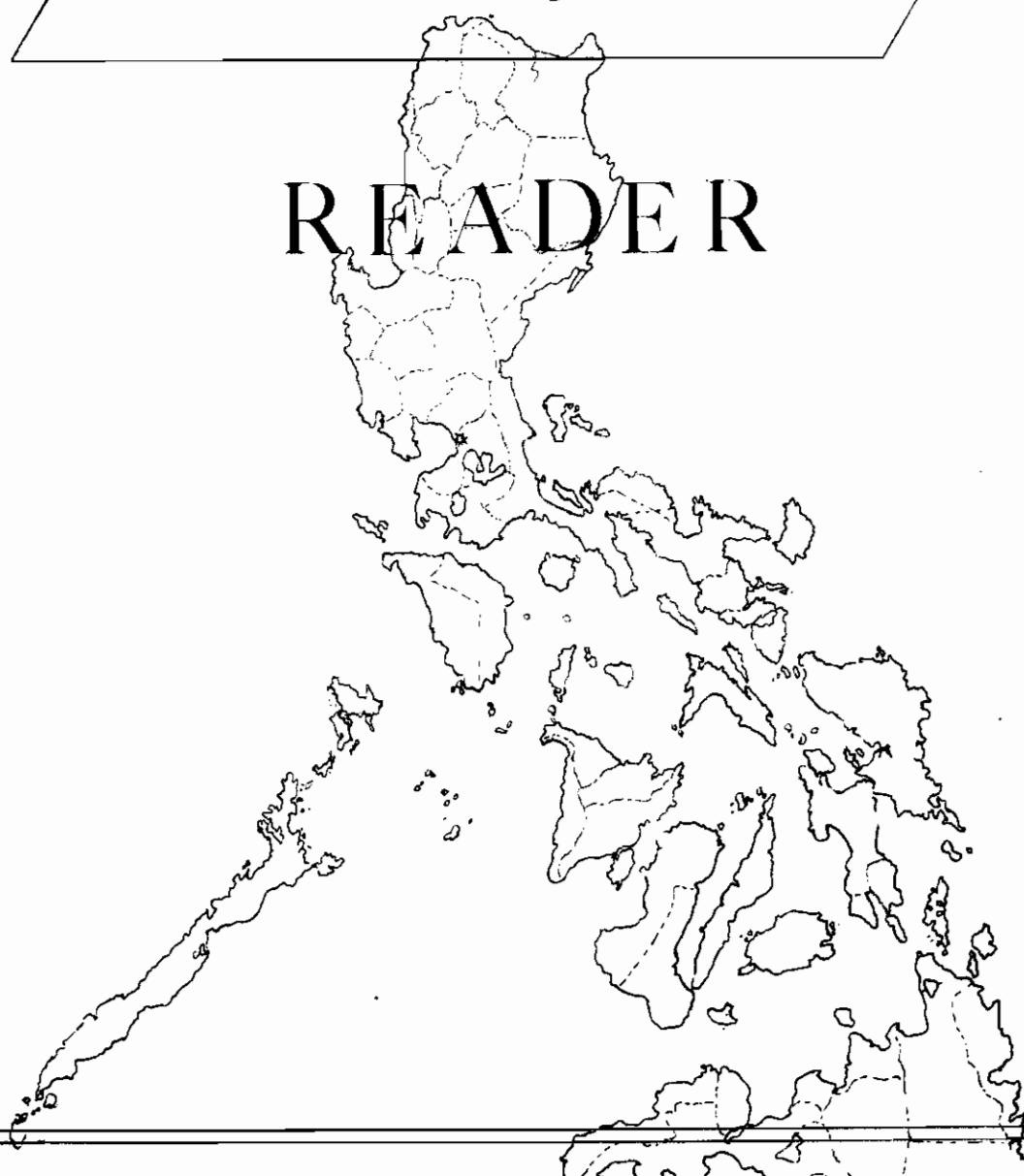


PHILIPPINE

READER



Vol. I

January 1966

No. 2

Hen Waada

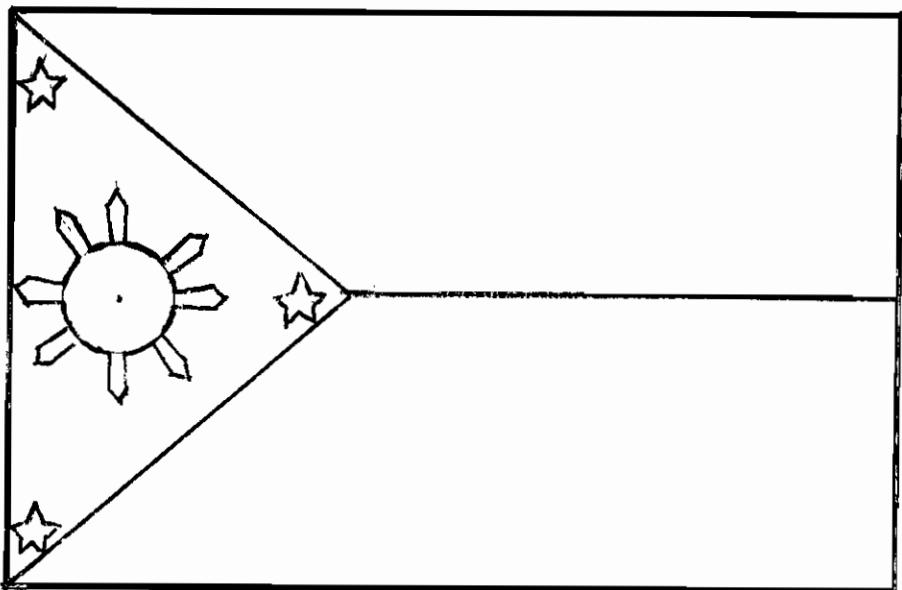
Papel

Hen Bandilataaw we iPilipino	2
Ah President we Marcos	3
Hen Tayyungaw	4
Hen Hudhud we da Utot an Tokak	6
Da Pane-e an Lettalet	9
Hen Nangempaginangan Hesus hen Bali	10

This Balangao issue of the Philippine Reader has been translated by Jo Shetler of the Summer Institute of Linguistics, in cooperation with the Bureau of Public Schools, Department of Education. This magazine is intended to give information at various levels of reading to adults who are learning to read.

Published by the
Summer Institute of Linguistics
Box 2270, Manila

Hen Bandilataaw we iPilipino



Waada hen bandila ah pesena yah uswila-an we metatàéed hen awayan ono away we akayyang. Etàédda no bigbigat inganah madhém andat upahén. Mag-ay ta waada hen pared, égnananda hen bandila ya tomàdégda amin hen tatagu we mangila. Ka-anénda hen hòlongda ya sallotonda hen di bandila. Yadi hen ekamantaaw no elohda hen bandila. Manggadangda amin hen tatagu we tomàdég, ingana iyéyda.

Andi kampat init we nanggagawa hen bandila, yadi hen mangimbaga we wéyaataaw. Andi tolo we kampat talaw, yadi hen mangimbaga we toloda hen lota hen antoy Filipinas; Luzon, Visayas yad Mindanao.

Toloda agé hen gallet hen bandilataaw; ditakkan, ngétégan ya pokkawan. Hen ibagan andi ditakkan, natolodda hen tatagu. Hen ibagan andi ngétégan ta ma-anohda hen tatagu. Hen ibagan andi pokkawan, mantalnada hen tatagu.

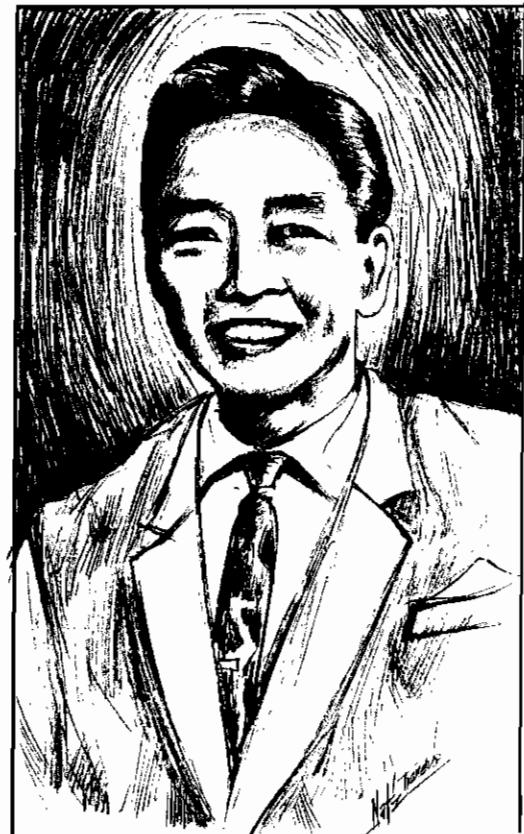
Ah President we Marcos.

Hen andi November 9, 1965, binutosan hen tatagu ah Ferdinand Marcos ah president hen antoy lota we Filipinas. Ah President Marcos, opat polo ya walu we tawénnna ad uwan.

Hen kaongana, nalaeng we pomaltog, ano. Hen danan uswilaan hen elementary, lenawan Amana hen paltogna we ekatda én, Air rifle we bé-én ostoy bala hen balana. Nalaeng ano we pomaltog te ulay adawwéy hen paltogana, mèna. Hen andi gubat we hen ummaliyan di Hapon, niddat an Marcos hen hem-polo we ligalù gapo hen kenatolodna.

Nalaeng ah Marcos agé hen kauswilana ano, te pahig 90 percent. hen inalana hen dana inuswila. Enabulotna hen laydén Amana we adaléna hen uwis, wat inalana hen kangatowan an didaandi we nangadal hen uwis.

Hen ngadan ahawan Marcos, ah Imelda Marcos. Toloda hen anàda we da Imee, Ferdinand Junior, yah Irene. Hen tawénda ad uwan, siyam hen tawén Imee, pitu hen tawén Ferdinand Junior, ya opat hen tawén Irene.



Hen Tayyungaw

Amdan hen saket antoy onga we teg-angay matéy. Dadan kela andi dàda-alna te amdan hen saket anàda we tayyungaw hen saketna. Ah Juan we atògongda, inilana we tayyungaw hen saketna, wat ina

ibagan di doktol hen agahna we Vitamin B.



hen saket we tayyungaw. Hen andi gaponal te kolang hen Vitamin B we dada issa. Maid kasen kolang andi masaket ah tayyungaw no adi Vitamin B.

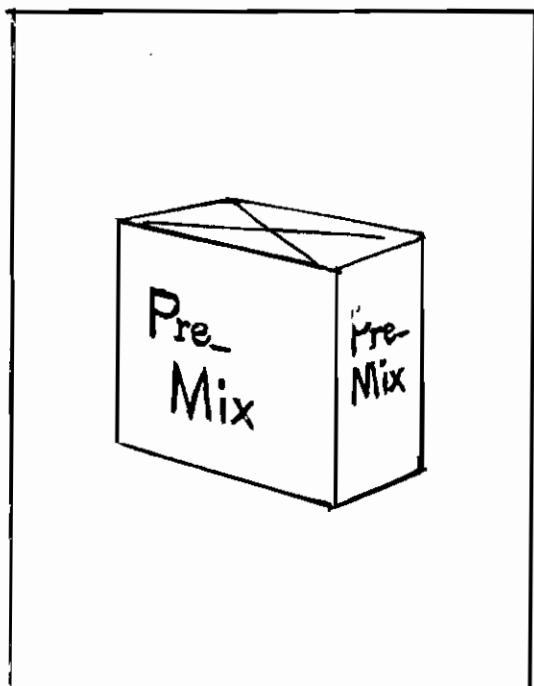
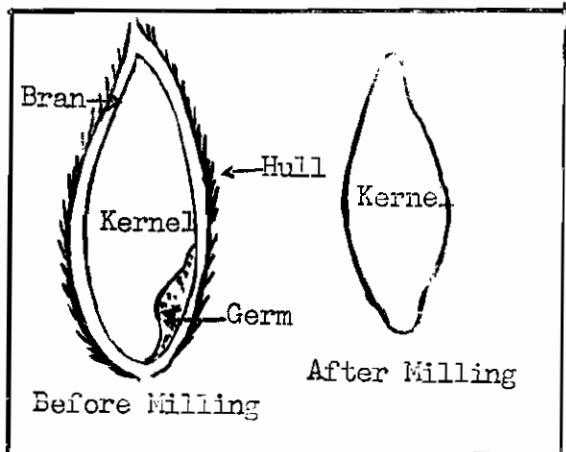
Dual di tatagu we dan saket ah tayyungaw. Hen andi saket we tayyungaw, kommapsot hen adal ya da mabégbég di he-e ya hen tàlay. Manhalab agé di bolo-ong ya maid layad we mangan. Bumnal agé hen apeng ya hen dapan no andan. Matéy hen andi mansaket no adi ma-agahan hen saketna.

Émméy ah Juan andi doktol ekatna én, Pakay dual hen da matéy hen mepo-on hen tayyungaw? Pakay matayyungaw hen tatagu? Annat ekat andi doktol én, Agga-égyat



Hen andi appò hen pagéy, dual hen Vitamin B-na. Hen andi bégah we da-an midahdah we télén, dual hen Vitamin B-na; ngém hen andi pokkawan we bégah we nidahdah we télén, maid Vitamin B-na, te naka-an. No anén hen bégah we da-an midahdah, omolhe hen adal, te dual di Vitamin B-na ya adi mansaket ah tayyungaw.

Ngém andi bégah we nidahdah we télén, ulay dual hen anén, mansaket ah tayyungaw ménat, te kolang hen Vitamin B-na.



Hen andiday tatagu we dada lawan hen anénda, melao an dida yénggay hen di bégah we nidahdah we télén. Adi melao hen andi da-an midahdah. Hen andiday manlao hen anénda, masapol etapeda hen di PreMix ah bégahda. Te hen andi ekatda én PreMix, pahig Vitamin B ha.

Lomaoda hen di PreMix ah tenda-an ta etapeda hen bégahda. Pesos ya pesitas hen laon di PreMix, yag élégna di hen éhay tawén ano.

Metape hen PreMix we éhay koddala hen hen-salép hen begah ta anat mesol-at. Yadi, ya anat omammay hen adal no anén di.

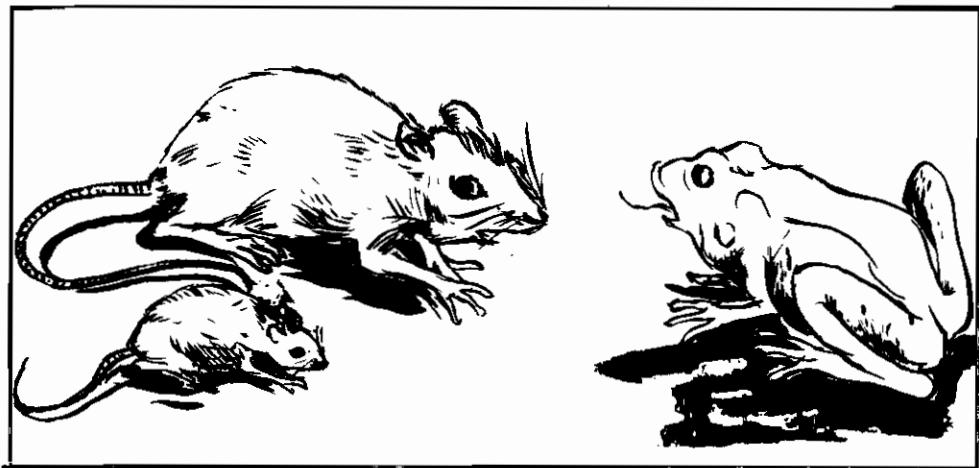


Dam bango ano hen di isna we netape hen PreMix, wat laydén hen andiday ungunga ya hen andiday nalakay.

Maka-an agé hen di Vitamin B hen bégah no da ula-ulahan, te émey hen Vitamin B hen di dénum we inyulah. Hen di dénum we niyulah, yadi koma hen manénum hen ablawén, ta no manganta, enekop agé. Laylayadda hen tatagu no inilada hen ekamanda we adi mansaket ah tayyungaw. Omolhe hen adal ya ammag maid matéy ah tayyungaw no élégna di Vitamin B. Hen ditaaw we mambayu, adi man-idahdah hen bégah we télén ta adi pomokaw, te dual hen Vitamin B hen andi appóna.

Hen Hudhud we da Utot an Tokak

Ad namenghan ano, man-ibada da Utot an Tokak. Hen algawan ekat Utot an Tokak én, I-illam antoy anào te iyà manggagga-ay. Okagé, we ekat Tokak at, lommayaw ah Utot. Na-aw-awni agé dan kela hen anà Utot, wat enkankantaan Tokak andi onga, ta màà-alò hen andi onga. Hen kankantan Tokak, ekatna én, Dan siga-sigab hen bub-an Inam te enanna hen ba-aw. Angkay hiyadi hommàyat ah Utot. Henaphapet hen anà Utot an Inana we mangali én, Nankankantah Tokak an haén. Henon kankantana an hea? we ekat Inana. Ekat hen ana Utot én, Yato hen kenankantana, ekatna én, Dan siga-sigab hen bub-an Inam te enanna hen ba-aw. Yadi ya ammag ommaningngalngal ah Utotat, entapalna hen luyongna. Inilan Tokak hen aningngalngal Utot, ekatna én, Pakay ammag da etopal hen luyongno? Senongbatan Utot we mangali én, Okày, te nankankanta-an anào we imbagam dan sigab hen bub-à te enan-o hen ba-aw. Ekatna én, Bé-én ha hen kenankanta an anào. Hen kenankanta an hiya, ekat-o én, Dan sigab hen bub-an Inam te iniggada hen baletò hen bub-ana.



Angkay hen algawan agé, ekat Tokak an Utot én, I-illam antoy anào okay ta iyà manggagga-ay. Okagé we ekat Utotat, lommayaw ah Tokak. Yadi yag na-awni agé, dan kela agé hen anà Tokak wat nankankantah Utot agé an hiya we mangali én, Ammag bumubùnag hen matan Inam we mangi-ila hen po-ong. Na-awni hommàyat ah Tokak. Hiyai inalana hen anàna. Henaphapetna hen kankantan Utot an hiya we ekatna én, Ah Inam, da bumubùnag hen matana we mangi-ila hen po-ong. Yadi yag ommaningngalngal ah Tokak, annat etapal hen luyongna. Ekat Utot én, Pakay etapal hen luyongno, Tokak? Okàÿ, te nankankanta-a ad anad hen anào. Imbagam we mangali én, Bumubùnag hen matà we mangi-ila hen po-ong. Hiyadi hen ommaninggalà, an-owat etapal. Ekat Utot én, Bé-én ha hén kenankantà hen anào, te hen kenankantà, Da bumubùnag hen matan Inam te dana baséén hen libnu. Anggay di.

Da Pane-e an Lettalet

Nanpadong hen béhalda pane-e ya andi lettalet, ngém dakal hen pane-e yag akettoy hen lettalet.

Dada tomayap we kaman kasole, ngém sabali hen payàda, te hen andi payàda, yapet we uglet yénggay yag nehohoop hen payàda hen di he-heda.

Hen da anén andi pane-e ya andi lettalet, bigis ya bungan away yénggay. Hen ag-agaw hen dada masséyan, ya hen labi hen dadan gagga-ayan.

Nat-én agé hen ekamanda we masséy, te no masséyda, nanhahablotda, Hen tettalet, liyang hen dada masséyan, wat hen andi pane-e, hen away. Da pomapaud hen he-edá hen pangngan hen away.

Hen andi anáda, pomapaudda hen yayak hen adal inada inggana agumuda we tomayap. Yadi hen ekat di pane-e ya andi lettalet.



Lettale

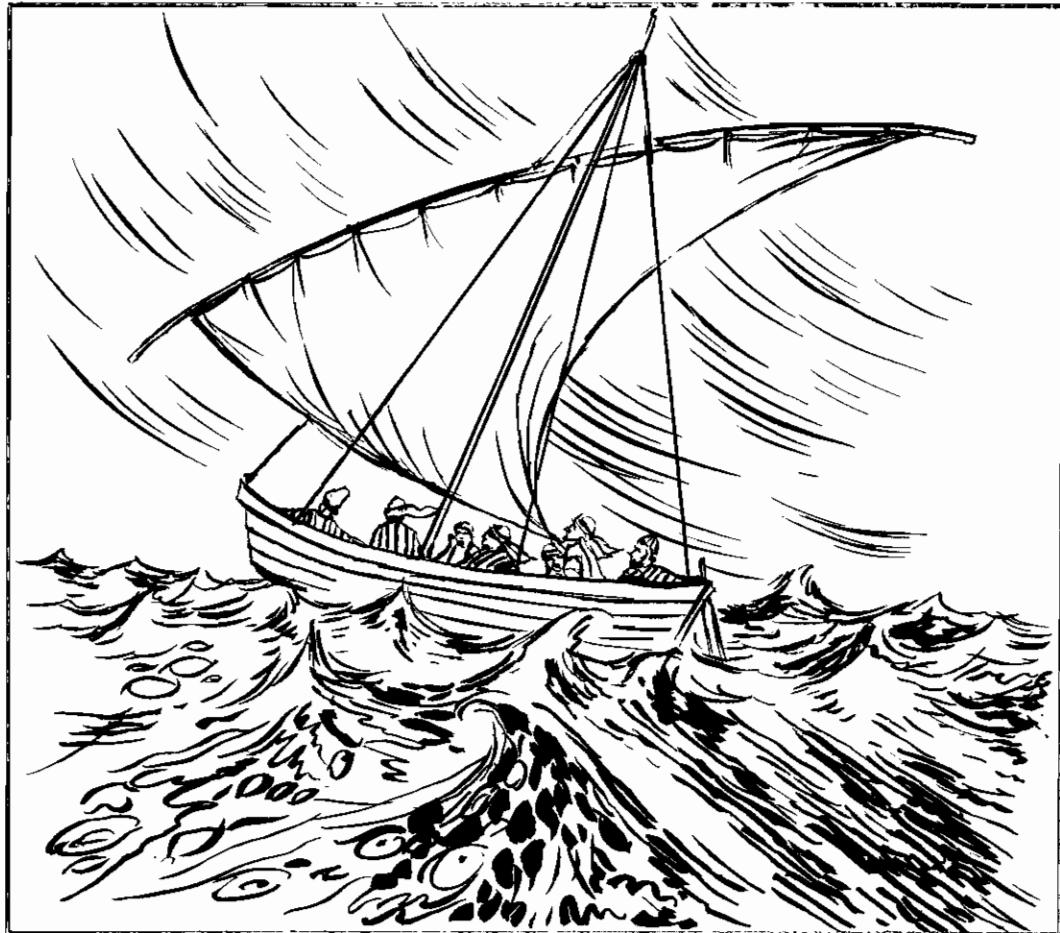


Pane-e

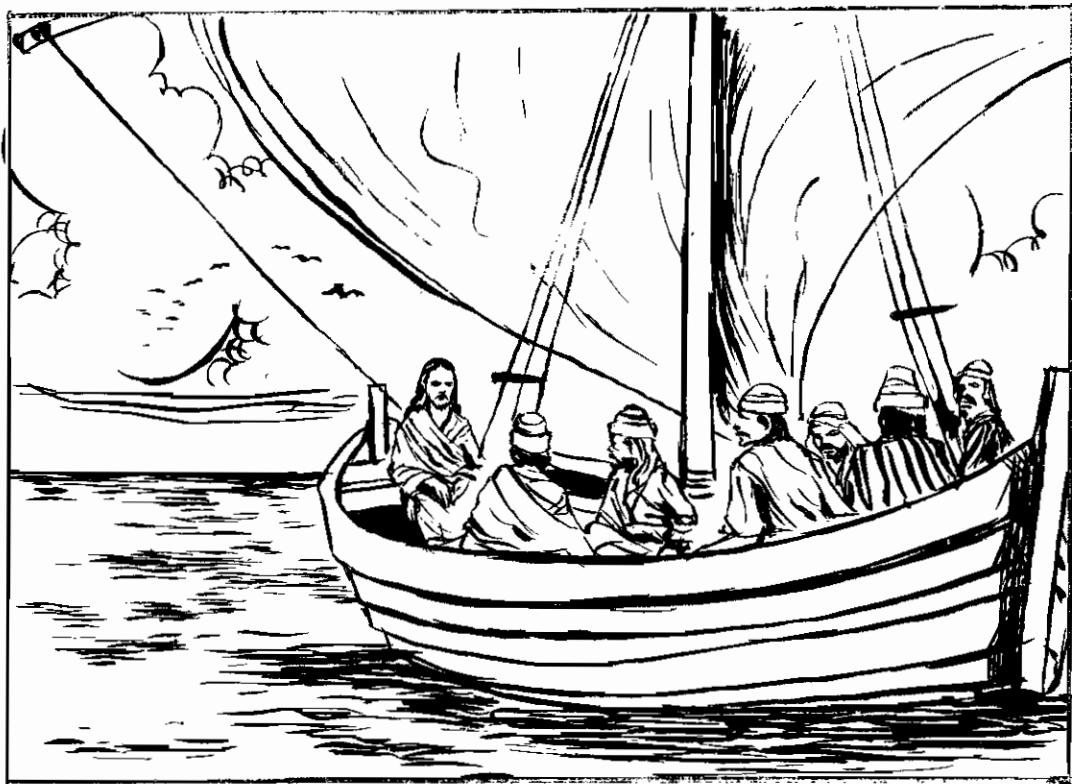
Hen Nangempaginangan Hesus hen Bali.

Lukas 8:22-25

Hen algawan hinénggép da Hesus ya hen andiday tinudtuduwanan hen bangka. Ekatnan dida én, Intaaw ad dumang ta lumhintaaw antoy baybay. Yag inligwatda. Angkay dada émé-éméy, nasséy ah Hesus. Annag empa-lat hen bali ya séléd. Da mihibyat hen dénum hen bangka yag da map-ong, wat agga-égyat.



Émmeydan Hesus yag binangonda hiya. Ekatda én, Apo, Apo, antoy maoboltaaw! Yag bummangon ah Hesus. Empaginangna hen bali ya andi dénum we da makalékalé-léd yag gumminangda amin.



Ekatnan ibana én, Pakay adiyu abuloton we da halimunan Apudyus ditaaw? Nahahaangda yag dada émégyat amin. Dadan tatagépbal we mangali én, Heno man toy tatagu we mempaginang ah bali ya ah dénum yag gumminangda tot-owa!